



# Été Soleil 2026

**Centre culturel la Ronde**



## Guide du parent pour Été Soleil Parents guide for Été Soleil

Bienvenue! Nous sommes ravis d'accueillir votre enfant au camp Été Soleil 2026. Ce guide a pour but de vous fournir toutes les informations nécessaires pour assurer un séjour agréable, sécuritaire et bien organisé. | Welcome! We are delighted to welcome your child to the camp Été Soleil 2026. This guide aims to provide you with all the information you need to ensure a pleasant, safe and well-organized stay.

---

### **Coordonnées du camp | Camp Contact Information**

- Nom du camp | Camp Name : Été Soleil (Centre culturel La Ronde)
  - Adresse | Address : 32 rue Mountjoy Nord
  - Téléphone | Phone : 705-267-8401 ext 104
  - Courriel | E-mail : pcarrier@larondetimmins.ca
  - Personne contact | Contact : Patricia Carrier, EPEI Coordinatrice du Relais
- 

### **Heures d'opération | Hours of operation**

- 6h30 à 18h00 lundi à vendredi | 6:30 a.m. to 6:00 p.m. Monday to Friday

---

## Coût et Paiement | Cost and Payments

- Frais pour la journée | Fee for the day : 40.00\$ (membre | member) 48.00\$ (non-membre | non-member)
- Rabais pour plusieurs enfants | Discounts for several children :
  - 2<sup>ième</sup> enfant | 2<sup>nd</sup> child 35.00\$ (membre| member) 43.00\$ (non-membre| non-member)
  - 3<sup>ième</sup> enfant | 3<sup>rd</sup> child 32.00\$ (membre| member) 40.00\$ (non-membre| non-member)
- Frais pour crème solaire : 25.00\$ non remboursable à l'inscription | Fee for sunscreen : 25\$ Non-reimbursable at registration

Les paiements se font au 2 semaines [modes acceptés : virement, carte, chèque, etc.]. Le solde complet doit être payer, s'il y a plus de 3 factures actives, le service est suspendu. | Payments are to be made every two weeks [accepted methods: transfer, card, check, etc.]. The full balance must be paid, if there are more than 3 unpaid invoices, the service will be suspended.

---

## Frais de retard | Late fees

- Merci d'être ponctuel afin de respecter le travail de notre équipe. Des frais de retard de 1\$ / minute est appliqué après 18h00. | Thank you for being punctual in order to respect the work of our team. A late fee of 1\$/minute applies after 6:00 p.m.
- Le paiement doit être fait la journée même, payable à l'employer | Payment must be done on the same day, to the employee

---

## Philosophie du camp | Camp Philosophy

Notre objectif est de créer un environnement | Our goal is to create an environment that is :

- **SÉCURITAIRE** : Physiquement et émotionnellement pour tous. | **SAFE** : Physically and emotionally for everyone.
- **INCLUSIF** : Où chaque enfant se sent accepté. | **INCLUSIVE**: Where every child feels accepted.
- **STIMULANT** : Favorisant la curiosité, la créativité et l'autonomie. | **STIMULATING** : Promoting curiosity, creativity and autonomy.

- **AMUSANT** : Parce qu'on apprend mieux lorsqu'on a du plaisir | **FUN**:  
Because we learn better while having fun!
- 

### **Politique d'admission | Admission Policy**

Le camp est ouvert aux enfants âgés de 3.5 à 12 ans, selon les capacités d'accueil. Les inscriptions sont traitées selon le principe du premier arrivé, premier servi. Les enfants ayant des besoins particuliers sont les bienvenus. Merci de nous en informer dès l'inscription afin d'assurer un encadrement adéquat. | The camp is open to children aged 3.5 to 12 years, depending on the capacity. Registrations are processed on a first-come, first-served basis. Children with special needs are welcome. Please inform us as soon as you register to ensure adequate supervision.

---

### **Politique des horaires / journée maladie | Scheduling / Sick Days**

- **Absence** : Si vous réservez une place et vous devez annuler, vous êtes responsable de nous avertir avant le mercredi précédent la date en question. Si le délai n'est pas respecté, des frais vous seront facturés | **No-show** : If you reserve a spot and you need to cancel, you are responsible for notifying us by the Wednesday preceding the date in question. If the deadline is not met, fees will be charged to you.
  - **Absence d'un enfant** : Vous avez 5 jours de maladie pendant la durée du camp Été Soleil. | **Absence of a child** : You have 5 sick days for the duration of the Été Soleil camp.
  - **Les demandes doivent être envoyées par écrit à [pcarrier@larondetimmins.ca](mailto:pcarrier@larondetimmins.ca)** | **Requests must be sent in writing to [pcarrier@larondetimmins.ca](mailto:pcarrier@larondetimmins.ca)**
- 

### **Code de conduite | Code of Conduct**

Afin d'assurer une ambiance positive, chaque enfant s'engage à | In order to ensure a positive atmosphere, each child must engage to:

- **Respecter les autres amis (es) et le personnel** | **Respect friends and staff**
- **Participer aux activités dans la mesure de ses capacités** | **Participate in activities to the extent of their capability**
- **Utiliser un langage approprié** | **Use appropriate language**
- **Respecter les consignes de sécurité** | **Follow safety guidelines**

## **Mesures disciplinaires | Disciplinary measures**

1. Avertissement verbal et communication avec les parents | Verbal warning and communication with the parents
2. Suspension (3 jours) ou expulsion en cas de comportement grave ou récurrent (aucun remboursement dans ce cas) | 3 day suspension or expulsion in the event of serious or recurring behaviour (no refund in this case)

---

## **Repas, Collations & Allergies | Meals, Snacks & Allergies**

### **Repas à fournir par le parent/tuteur (trice) | Meals to be provided by the parent / Guardian**

Merci de respecter les consignes suivantes | Thank you for respecting the following instructions:

- Emballer les repas dans un sac isotherme avec blocs réfrigérants. | Pack meals in insulated bag with ice packs.
- Éviter les aliments allergènes (surtout arachides/noix si indiqué - une liste détaillé sera fournis). | Avoid allergenic foods (especially peanuts/tree nuts if indicated - a detailed list will be provided).
- Aucun réchauffage possible sur place | No reheating possible on site
- Ajouter une bouteille d'eau réutilisable et étiquetée. | Add a reusable, labelled water bottle

### **Collations | Snacks**

- Assurer d'apporter une collation pour chaque matin et chaque après-midi (ex. fruits, craquelins, yogourt). | Ensure to bring a snack for each morning and afternoon (e.g., fruit, crackers, yogurt).
- Nous favorisons des choix sains et peu sucrés. | We promote a healthy and low-sugar choices.

## **Allergies et restrictions alimentaires | Allergies and dietary restrictions**

La santé et la sécurité de votre enfant sont notre priorité | Your child's health and safety is our priority:

- Toutes les allergies alimentaires doivent être clairement indiquées dans le formulaire d'inscription. | All food allergies must be clearly indicated in the registration form.
- Le camp est sans arachides/noix - merci de vérifier avant de fournir des repas ou collations. | The camp is Peanut/nut free - please verify before providing meals or snacks.
- Si ton enfant requière une alimentation spécifique (sans gluten, végétarien, halal, etc.) cela doit être mentionnés à l'avance afin d'accommoder les repas lors des événement spéciaux ex : BBQ, dîner pizza... | If your child requires a specific diet (gluten-free, vegetarian, halal, etc.) it must be mentioned in advance in order to accommodate meals during special events e.g. BBQ, pizza dinner...
- Les enfants avec un auto-injecteur (EpiPen) doivent l'avoir en tout temps sur eux ou il doit être remis à l'équipe encadrante selon les consignes. | Children with an auto-injector (EpiPen) must have it with them at all times or it must be given to the supervisory team as directed.

## **Santé et sécurité | Health and Safety**

- Remplir un formulaire d'allergie anaphalaxie est obligatoire à l'inscription. | Filling an anaphalaxis allergy form is mandatory at registration.
  - Aucun médicament ne sera administré sans autorisation écrite. | No medication will be administered without written authorization.
  - Les allergies et conditions médicales doivent être déclarées à l'avance dans le formulaire d'inscription. | Allergies and medical conditions must be declared in advance in the registration form.
  - Le camp suit un protocole strict en cas d'urgence (vous serez contactés immédiatement). | The camp follows a strict protocol in the event of an emergency (you will be contacted immediately)
-

## Communication avec les familles | Communication with families

- Les parents recevront un calendrier hebdomadaire avec les activités planifiés. | Parents will receive a weekly calendar with the planned activities.
  - Vous pouvez joindre l'équipe du camp en tout temps pendant les heures d'opération (le numéro de téléphone sera partagé avec vous). | You can reach the camp team at any time during operating hours (The number will be provided to you).
  - Des photos et des mises à jour seront partagées via Facebook. | Photos or updates will be shared via Facebook.
- 

## Checklist à compléter | Checklist to complete

- Inscription en ligne | Online registration
  - Fiche santé remplie (si nécessaire) | Completed health form (if required)
  - Médicaments remis (si applicable) | Dispensed medications (if applicable)
  - Étiquettes sur les effets personnels | Labels on personal belongings
- 

Merci ! | Thank you!

Nous avons hâte de passer un été mémorable avec vos enfants. Merci de votre confiance! | We look forward to spending a memorable summer with your children. Thank you for your trust!